

Saigon 10-3-1985-

MAR 29 1985

Em Bảy gửi mến,
Chắc em ngạc nhiên và tìm nhớ anh là ai
khi nhận được thư này - Sau một thời gian
gần 30 năm nay không gặp nhau, công việc
~~em~~ chồng chát trong công tác từ-thiền của
em, chắc em ~~ph~~ nhớ anh là ai đâu, phải
ph em? Anh xin nhắc lại, anh là Ngân,
1954 ~~thực~~ là Br. úy ngu 3² Gustave Vinson (gần
bốt quân lính cũ) và có xướng sáo c tham
em và gia đình năm 1954 sau khi ở Pháp về.
và đến sau cũng gặp em là 1956, anh có
ghe Cánh tay tham 2 vò chong em, ~~th~~ trong
khi ở công tác ở 'Cánh tay'.

Sau đó dù không gặp em ~~th~~ hoàn cảnh và
nhiệm vụ nhưng anh vẫn biết ngày Phúc
từ-nam, cả chồng của Tuyết sau khi cắt
xong nhà (lên lầu) ở chổ Thái-biết - Anh vẫn
nhớ mãi kỷ niệm ngày xướng sáo c được
gia đình em tiếp đón rất nồng hậu và anh
tỏ hỏi ở biết lúc này Ba em, anh Dài,
Tâm, cô Tuyết, Thủy ^{em} có em út của
em ra sao?

Những vấn đề anh được 1 bạn anh là
Br tá Sầm tấn Phước có nói đến em ~~th~~
biết hiện giờ em đang sống ở Mỹ và ta ~~th~~
hỏi hỏi GDTN CT và rất tích cực hoạt
động để giúp đỡ gia đình TNCT ở VN.

Tôi qua anh rất sung sướng và cảm động.
Được nghe ^{tiếng} anh qua đài VOA, nên hôm nay
anh viết thăm em được sức khỏe cũng
như chuyên chở thăm và anh đến các anh,
chị của em -

Phân anh thi sau 3 năm HTCT, anh hiện
sống ở Saigon, làm việc ở đầu hè (đay
từ Anh Pháp vào để sống qua ngày) chờ đợi
hay được giải quyết sang Mỹ theo ODP.

Hồi 18 anh đã gửi cho ODP-Bangkok năm 80.

(56,799) và anh được cấp số DV 56, ~~999~~ - Anh có 2
1 thân nhân nêo ở Mỹ cả (đủ anh đã du học
2 lần ở bên đó cả làm thông dịch viên Anh ngữ)
nên năm 1984 anh có như W.R.C ở New York
làm Affidavit cho, nhưng đến nay chưa thấy
tin tức gì - Cấp bậc sau cùng của anh là Thám
nghiệm Quân sự (anh đã tu nghiệp 2 năm ở
Aberdeen Proving ground - Maryland cách
Baltimore độ 50 miles -).

Được biết em hiện đang công tác trong vấn
đề giúp đỡ GDTNCT, nên anh cho em biết
trường hợp của anh như vậy đó, để em có
cách nào thuận tiện và hiệu liệu, giúp anh
sớm đạt được ý - nguyện - Đối công và hoàn
cảnh anh thế này, em cứ tiếp tục làm của số
đồng Sĩ quan chỉ độ về ~~Con~~ Kết lại VN -
Anh rất ước mong được em giúp và anh còn
nhớ mãi kỷ niệm năm 1954 khi theo học

Khóa SQ 3th
Thăm miền Hanoi, anh nhận được 1 gói kẹo của em
và thư gói cho trong dịp Tết năm đó, thì
bây giờ anh cũng rất ước ao được nhận
1 gói quà của em (Em liên lạc được với
hội cựu SVSQ ở Palat, vì anh nghe nói
hội đó có gói quà về cho các cựu SQ-Palat
hiện ở trong cảnh túng thiếu, mà trong đó có anh -
~~anh~~ Anh khóa 6 - (Định bộ lính) ở Palat
năm 1951-1952 - Nếu em có dịp gặp anh
em hãy cùng khóa 6 - Palat, nói tên anh thì
chắc chắn họ biết (Thiếu tá Ngân - Quân cụ
Đoàn vị chết - lực lượng công kháng)
Từ này giờ, mỗi khi về anh mẹ anh quên
hỏi xem lúc này em ra sao, sang Mỹ từ năm
→

hầu và với ai? Còn các anh Tài, Tâm, Chu
Tuyết, & họ thì hiện giờ ở đâu? Nếu ai
còn ở VN thì em des anh biết sẽ anh đến
thăm vớ em - Riêng Bác (Ba em) thì chắc
đã qua đời (Vị này giờ Bác cũng trên 80 tuổi) -

Trước khi tạm dừng bút, anh xin cầu
chúc em và gia đình, quý duyên luôn luôn
mạnh khỏe & quê hương, và ~~đó~~ thu hoạch
nhiệm kết quả rất tốt trong nhiệm vụ từ-
thiên và nhân đạo đối với GĐTN CT ở
Ney cũng như những kẻ xấu số còn ở VN -

Đã chi ~
Nguyễn hiền NGÂN

Kính chào em -

20/C.9 - Đường 3-2
F.21 - Quận 10 - TP/HCM -

 Ngân

From NGUYỄN-HIỆU-NGÂN PM

20/C.9-Duong-3-2

Fl.21-Quan-10

TP/Hồ Chí Minh

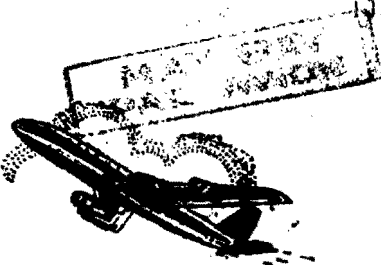
BEN THANH

230.0

70102

13 III 25

B.Đ. VIET NAM



To
MRS. KHUẾ MINH THỎ
Chú tịch H. G. Đ. T. N. C.
PO Box 5435
ARLINGTON VA 22205

VIA AIR MAIL PAR AVION

(U.S.A.)



146, boulevard Vincent Auriol
75013 PARIS - FRANCE
Tél. (1) 45.85.28.76

PHIẾU ĐĂNG KÝ

qua công ty dịch vụ

VIETNAM DIFFUSION

(Pháp)

Mã số

Việt kiều

Họ và tên ▶

Nom :

MRS KHUC MINH THO

Địa chỉ ▶

Adresse :

PO BOX 5435

ARLINGTON VA 22205

XIN GHI
THẬT ĐẦY ĐỦ
VÀ RÕ RÀNG

Pays :

USA -

Họ, tên và địa chỉ người thụ hưởng tại Việt Nam

NGUYỄN - HỮU - NGÂN - 20/C.9 ĐƯỜNG 3-2

P.12, QUẬN 10 - TP/Hồ Chí Minh

(Cửa SVSQ Khóa 6/TVB Đà Lạt) Ngày 15-11-1988

SỐ TIỀN
ĐĂNG KÝ

US\$ 100 -

Ký tên

[Signature]

Dùng để: ☒ Gửi tiền.

☐ Gửi thùng thuốc

☐ Gửi máy

Em Bảy quý mến, Anh gửi lời thăm em và gia đình được mạnh khỏe - Bên này, anh và các cháu vẫn bình an - Nhờ em vui lòng liên lạc với hội cựu SQ/TVB Đà Lạt để gửi cho anh \$100 - để anh nhờ Công ty dịch vụ Xuat cảnh lo cho anh có tấm Quạt cảnh (Anh đã có Lợi Thợ 8/1988 -) Thành thật cảm ơn em và mong em biểu lộ hơn cảnh khó khăn của anh hiện tại. Thân mến 3233 Kính chào! *[Signature]*



146, Boulevard Vincent Auriol – 75013 PARIS – FRANCE – Tél. : (1) 45.85.28.76

Ngày mở cửa : Từ Thứ Hai đến Thứ Bảy – Giờ mở cửa : Từ 9 giờ đến 19 giờ

PHIẾU ĐẶT MUA HÀNG (ORDER BILL)

CÁCH GHI PHIẾU

- * Mỗi phiếu chỉ dùng cho một người đặt mua hàng, và chụp lại (Photocopie) để dùng được nhiều lần.
- * Tên người nhận hàng tại Việt Nam cần có đầy đủ dấu hỏi ngã; địa chỉ thật chính xác, có số nhà, tên đường, quận, thành phố, tỉnh.
- * Tên người gửi và địa chỉ cần viết bằng chữ in.

Tên và địa chỉ người đặt mua hàng - Sender

Tên họ (Name) :

Địa chỉ (Address) :

.....

.....

Ngày đặt mua (Date) :

TÊN VÀ ĐỊA CHỈ NGƯỜI NHẬN HÀNG TẠI V.N. <i>Beneficiary</i>	LOẠI HÀNG ĐẶT MUA <i>Articles</i>	SỐ LƯỢNG <i>Quantity</i>	GIÁ ĐƠN VỊ <i>Unit Price</i>	THÀNH TIỀN <i>Total</i>
Tên Họ (Name) :				
Địa chỉ (Address) :				
.....				
Nơi nhận : Thành phố				
Tên Họ (Name) :				
Địa chỉ (Address) :				
.....				
Nơi nhận : Thành phố				
Cách thanh toán kèm theo :				TỔNG CỘNG <i>Total Amount</i>
CHÚ Ý : Phiếu mua hàng sẽ không có giá trị nếu không kèm theo đúng số tiền đã đặt Hàng mua rồi không nhận hủy				

THẺ THỨC ĐẶT MUA HÀNG
QUA CÔNG TY VIETNAM DIFFUSION
(Thanh toán bằng Đô La Mỹ - USD)

* Ở xa hay ngoài nước Pháp, Quý khách có thể gửi thư riêng hoặc điền vào **PHIẾU ĐẶT MUA HÀNG** (Order bill) in sẵn kèm đúng số tiền đặt hàng. Quý khách nên chụp lại (photocopie) phiếu đặt mua hàng này để dùng được nhiều lần.

* Quý khách trả tiền bằng cách mua **NGÂN PHIẾU BẢO ĐẢM** (Certified Check) bằng **ĐÔ LA MỸ** (\$US Dollar) và để tên **VIETNAM DIFFUSION**. Trên Certified Check phải có tên và địa chỉ của một ngân hàng tại Paris (Pháp). Quý khách cũng có thể trả tiền bằng **POSTAL ORDER, MONEY ORDER** hay **TRAVELLER'S CHECK**.

* Sau khi nhận được thư và tiền đầy đủ, **VIETNAM DIFFUSION** sẽ làm ngay thủ tục gửi hàng về Việt Nam và gửi trả lại Quý khách **Phiếu gửi hàng** (Bordereau d'Expédition) màu vàng qua bưu điện. Trong tất cả liên hệ thư từ, yêu cầu Quý khách cho biết rõ mã số của **Phiếu gửi hàng** (màu vàng) để dễ tìm lại hồ sơ.

* **VIETNAM DIFFUSION** sẽ gửi cho Quý khách **PHIẾU HỒI BÁO** nhận hàng có chữ ký của thân nhân trong nước khi hàng được phát xong tại Thành phố Hồ Chí Minh.

* Mỗi yêu cầu thay đổi tên hay địa chỉ người nhận : Trả thêm 10 \$US Dollars dịch vụ télex.

* Các địa điểm phát hàng trong nước :

- **T.p. Hồ Chí Minh** : 551 Nguyễn Tri Phương - Quận 10
: 10 Cô Giang - Quận 1
- **Cần Thơ** : 69 Hùng Vương - Thị xã Cần Thơ - Tỉnh Hậu Giang
: 103 Nguyễn Trãi - Thị xã Cần Thơ - Tỉnh Hậu Giang
- **Nha Trang** : 40 Thái Nguyên - Thị xã Nha Trang - Tỉnh Phú Khánh
- **Đà Nẵng** : Trạm phát hàng sân bay Đà Nẵng
- **Hà Nội** : C4 đường Giảng Võ - Hà Nội



146, Boulevard Vincent Auriol
75013 PARIS - FRANCE
Tél. : (1) 45.85.28.76
Mở cửa Thứ Hai đến Thứ Bảy
Từ 9 giờ đến 19 giờ

CÁC LOẠI HÀNG CÓ BÁN VÀ GỞI VỀ VIỆT NAM

GIÁ BÁN BẰNG US DOLLAR

Áp dụng từ ngày 01/01/88

* CÁC LOẠI MÁY PHỤC VỤ SẢN XUẤT CÔNG, NÔNG, NGƯ NGHIỆP

(Chỉ có tại Thành phố Hồ Chí Minh)

* **ĐỘNG CƠ NỔ**, chạy bằng dầu cặn, đa dụng, dùng trong công, nông ngư nghiệp, có thể chạy máy đuii tơm, máy xay lúa, tuốt lúa, máy bơm, xay cà phê, máy phát điện v.v...

- Động cơ nổ KUBOTA RK 50 (5 mã lực, 2400 vòng quay/phút)
- Động cơ nổ YANMAR TF 50 (4 mã lực, 2000 vòng quay/phút)
- Động cơ nổ YANMAR TF 80 (8,5 mã lực, 2400 vòng quay/phút)
- Động cơ nổ YANMAR TF 110 (11 mã lực, 2400 vòng quay/phút)
- Động cơ nổ YANMAR TF 160 (16 mã lực, 2400 vòng quay/phút)
- Máy đuii tơm YANMAR L 40E (4,2 mã lực)
- Máy phát điện YANMAR YDG 2000E (1,9 KW)
- Máy phát điện YANMAR YDG 3000E (3 KW)
- Máy phát điện YANMAR YTB - 3,5S (3,5 KW)
- Máy phát điện YANMAR YTB - 6,5S (6,5 KW)
- Máy bơm nước YANMAR YHP 2 (5 mã lực, 2400 vòng quay)

* **BÌNH PHUN THUỐC TRỪ SÂU RẦY** (Chỉ có tại Thành phố Hồ Chí Minh)

- MARUNAKA S-2 (tự động 8,6 lít)

*MÁY MAY - MÁY VẮT SỔ - MÁY ĐAN LEN

(Có tại Hà Nội và T.p Hồ Chí Minh)

- Đầu máy may SINGER 15 NL (đạp chân, màu đen, có hình đầu người bay)
- Đầu máy may SINGER 3105 (chạy điện và đạp chân, may mũi thẳng, zig zag, làm khuy)
- Máy may SINGER SAMBA 2-6211C (điện 220V, mũi thẳng, zig zag, làm khuy)
- Máy may SINGER 6212 SAMBA 4 (điện 220V, mũi thẳng, thưa, khít, zig zag, làm khuy và nhiều mũi khác, có thể xử dụng 2 kim)
- Máy vắt sổ SINGER 14U12 (3 chỉ, 1 kim, vắt sổ)
- Máy vắt sổ SINGER 14U13 (4 chỉ, 2 kim, vừa vắt sổ vừa ráp)
- Máy vắt sổ SINGER 14U22 (3 chỉ, 1 kim, dùng cho vải thun, jersey, quần áo thể thao)
- Máy vắt sổ SINGER 14U14 (loại mới, 4 chỉ, 2 kim, vừa vắt sổ vừa ráp, có thêm đèn rọi)
- Máy vắt sổ SINGER 14U23 (4 chỉ, 2 kim, vừa vắt sổ vừa ráp, vắt sổ áo tay phồng, xếp pli)
- Đầu máy may công nghiệp SINGER 191 D (đạp chân và chạy điện, may mũi thẳng, zig zag)
- Đầu máy may công nghiệp SINGER 20 U (đạp chân và chạy điện, may mũi thẳng, zig zag)
- Máy vắt sổ công nghiệp SINGER 801 U (3 chỉ, 1 kim, vắt sổ)
- Máy vắt sổ công nghiệp SINGER 802 U (4 chỉ, 2 kim, vừa vắt sổ vừa ráp)
- Máy vắt sổ công nghiệp SINGER 812 U (4 chỉ, 2 kim, vừa vắt sổ vừa ráp, dùng cho vải dầy, quần jean)
- Máy may công nghiệp SINGER 18 U 222 (may giấy dếp, đồ da)
- Máy may công nghiệp SINGER 591 C (đồ da, vải Vinyl, may túi xách, cặp bằng da)
- BABY LOCK BL3 406 (3 chỉ, 1 kim, vắt sổ)
- Máy đan len SINGER 2111 (sử dụng tay, 2 dàn máy)

* **MÁY ĐÁNH CHỮ** (Có tại Hà Nội và Thành phố Hồ Chí Minh)

- Máy đánh chữ tiếng Việt OLYMPIA (Loại xách tay, Traveler de luxe)
- Máy đánh chữ tiếng Việt OLYMPIA S.G3 (Loại lớn để bàn, Chariot 0,45 m)

Tàu biển	Máy bay
885 \$USD	
745 \$USD	
1065 \$USD	
1125 \$USD	
1475 \$USD	
660 \$USD	
1185 \$USD	
1390 \$USD	
1550 \$USD	
2630 \$USD	
1465 \$USD	
155 \$USD	
80 \$USD	
185 \$USD	320 \$USD
	265 \$USD
	350 \$USD
475 \$USD	645 \$USD
515 \$USD	680 \$USD
	810 \$USD
	685 \$USD
655 \$USD	815 \$USD
	1035 \$USD
	1125 \$USD
	1635 \$USD
	1710 \$USD
	1885 \$USD
	1565 \$USD
	1330 \$USD
	595 \$USD
590 \$USD	695 \$USD
130 \$USD	160 \$USD
700 \$USD	750 \$USD

XIN LƯU Ý:

TẤT CẢ CÁC MẶT HÀNG PHẢI CHỊU THUẾ NHẬP TẠI VIỆT NAM

(Người nhận phải đóng thuế nhập tại Việt Nam bằng Đồng V.N.)

*** CÁC LOẠI XE ĐẠP (Có tại Hà Nội và Thành phố Hồ Chí Minh)**

- Xe đạp PEUGEOT PH 45 V (vành sắt, cổ cao, phanh rút, khóa)
- Xe đạp đua PEUGEOT PHE 10 (màu trắng, 18 vitesses)
- Xe đạp đua PEUGEOT PGN 10P (12 vitesses, chuyên nghiệp)

*** CÁC LOẠI XE MÁY (Chỉ có tại thành phố Hồ Chí Minh)**

- Xe máy PEUGEOT 102 MSM (màu đỏ, nan hoa nhỏ, xích hộp)
- Xe máy PEUGEOT 103 MV (màu đỏ, nan hoa nhỏ, variateur)
- Xe máy PEUGEOT 103 MVL (màu đỏ hoặc xanh, có khóa, đồng hồ tốc độ, variateur)
- Xe máy PEUGEOT 103 MVL-DZ (màu đỏ, nan hoa nhỏ, đồng hồ tốc độ, có khóa, variateur)

•HÀNG MỚI CÓ:

- Xe máy PEUGEOT 103 VOGUE (mới ra, màu trắng, nan hoa nhỏ, máy rất bền 49 cm³)
Phát xe tại HÀ NỘI (có sẵn) và Thành phố HỒ CHÍ MINH
- Xe VESPA của Ý loại PX 150E (149 cm³, 100 km/giờ, có đèn nháy trước và sau, 4 số, màu xám bạc)
Chỉ có tại Thành phố HỒ CHÍ MINH

*** CÁC LOẠI TRUYỀN HÌNH, TỦ LẠNH, RADIO CASSETTE**

(Có tại Hà Nội và Thành phố Hồ Chí Minh)

- TIVI màu PHILIPS 20CT-6350 (20inch - 51cm, 7 hệ màu, điện tử điều chỉnh từ 80V đến 270V, tìm đài tự động, có bộ phận điều khiển từ xa (Remote-Control Télécommande)

Phát tại HÀ NỘI và Thành phố HỒ CHÍ MINH

- TIVI màu THOMSON *(Chỉ có tại thành phố HỒ CHÍ MINH)*

* Loại TS 5116 (20inch - 51cm, 10 hệ màu PAL/SECAM/NTSC/BG/DK/K', chuyên hệ tự động, điện tử điều chỉnh từ 90V đến 240V)

* Loại TS 3619 (14inch - 36cm, 10 hệ màu PAL/SECAM/NTSC/BG/DK/K', chuyên hệ tự động, điện tử điều chỉnh từ 110V đến 240V)

- Tủ lạnh PHILIPS loại ARG-271 (làm tại Ý, màu trắng, dung tích 140 lít (9 lít đông lạnh) chạy điện 110V, thích hợp với điều kiện Việt Nam)

Chỉ có tại Thành phố HỒ CHÍ MINH

-RADIO CASSETTE SHARP

- *WQ - 272 (Radio 4 bands, double cassette, sang băng nhanh, 4 loa, tự động ngừng, FM stéréo, 2x3,6W, điện 110-220V, Piles)
- *WF - 940 (Radio 4 bands, FM stéréo, double cassette, Autoreverse, Egaliseur, sang băng nhanh, 6 loa rời, 2x50W tự động chọn bài, tự động ngừng, đồng hồ)
- *WF-T - 738 (Radio 8 bands, FM stéréo, double cassette, sang băng nhanh, nghe liên tục 2 cassettes, Egaliseur, 4 loa rời, 2x13W, tự động chọn bài, tự động ngừng, điện 110-220V, Piles)

*** CÁC LOẠI MÁY KHOAN, MÁY CƯA (Chỉ có tại Thành phố Hồ Chí Minh)**

- Máy khoan lỗ cầm tay PEUGEOT PC 771 (perceuse à percussion) 500W, khoan có chấn động (percussion), tốc độ mũi khoan 2600 vòng/phút, có thể khoan được sắt thép 13mm, bê tông 13mm và gỗ 30mm

- Máy cưa đứng cầm tay PEUGEOT SA-60E (scie sauteuse) 500W, loại điện tử (électronique) lưỡi cưa có thể chuyển động được (mouvement pendulaire), tốc độ cưa 3200 lần/phút, có thể cưa được gỗ dầy 60mm, cưa thép 6mm, có kèm theo 15 lưỡi cưa dự trữ

- Máy cưa đĩa cầm tay PEUGEOT SC-86 (scie circulaire) đường kính lưỡi cưa 235mm, cưa được gỗ dầy từ 28mm đến 86mm, tốc độ lưỡi cưa 5200 vòng/phút, lưỡi cưa bằng Carbure de Tungstène rất lâu mòn, có kèm theo 1 lưỡi cưa đĩa dự trữ, 1630W

Tàu biển	Máy bay
215 \$USD	465 \$USD 560 \$USD
560 \$USD 490 \$USD 590 \$USD 595 \$USD	
615 \$USD	
1245 \$USD	
495 \$USD	
465 \$USD	
280 \$USD	
245 \$USD	
	175 \$USD
	600 \$USD
	440 \$USD
65 \$USD	
200 \$USD	
265 \$USD	

HÀNG MUA RỒI KHÔNG NHẬN TRẢ LẠI

THỜI HẠN NHẬN :

MÁY BAY : Khoảng 4 tuần

TÀU BIỂN : Khoảng 3 đến 4 tháng

Phát nhanh hơn nếu có hàng về sớm tại Việt Nam

CHUYỂN TIỀN VỀ VIỆT NAM

CÓ LỢI - HỢP PHÁP - AN TOÀN - PHÁT NHANH - CÓ HỒI BÁO

Công ty **VIETNAM DIFFUSION** được Ngân hàng nhà nước Pháp (Banque de France) cho phép chuyển tiền của Việt kiều về giúp gia đình trong nước (Giấy phép số F 065492)

Áp dụng từ ngày 27-10-1988

Tỷ giá hiện nay tại **T.P. HỒ CHÍ MINH, CẦN THƠ và NHA TRANG**

1 US Dollar = 3 000 Đồng VN

Tại Hải Phòng	: 1 USD = 2 500 Đồng Việt Nam
Đà Nẵng	: 1 USD = 2 300 Đồng Việt Nam
Hà Nội	: 1 USD = 2 200 Đồng Việt Nam + Thuốc biểu

Tiền được lãnh ra đầy đủ, nhanh chóng, không giới hạn số lượng, số lần gửi và không có thuế.

Thời hạn phát trong vòng 3 tuần

Quý khách sẽ nhận được Phiếu Hồi báo có chữ ký và ngày nhận tiền của thân nhân trong nước

CÁCH GỬI:

- Quý khách gửi ít nhất 100 US Dollars và gửi từng số tiền chẵn 100 USD, 200 USD, 300 USD, 400 USD v.v.. Số tiền gửi tối đa không giới hạn.
- Chi phí dịch vụ telex cho mỗi địa chỉ được tính như sau :

Từ 100 đến 300 USD	:	15 USD
Từ 400 đến 800 USD	:	25 USD
Từ 900 USD trở lên	:	35 USD
- *Thí dụ:* Nếu quý khách muốn gửi 300 USD cho một người, số tiền tổng cộng phải trả là: 300 USD + 15 USD = 315 USD
Nếu quý khách muốn gửi 100 USD cho người thứ nhất và 200 USD cho người thứ hai; số tiền tổng cộng phải trả là :
300 USD + 15 USD + 15 USD = 330 USD

- Mỗi yêu cầu thay đổi tên hay địa chỉ người nhận : trả thêm 15 USD dịch vụ telex

Chú ý:

Tỷ giá chuyển tiền được điều chỉnh thường xuyên. Quý khách có thể liên lạc với **VIETNAM DIFFUSION** để biết tỷ giá mới (Điện thoại 45.85.28.76)

THẺ THỨC CHUYỂN TIỀN VỀ VIỆT NAM QUA CÔNG TY VIETNAM DIFFUSION

Chú ý: Thẻ thức này chỉ áp dụng cho khách ở ngoài nước Pháp

CÁCH GHI PHIẾU CHUYỂN TIỀN:

Quý khách có thể gửi thư riêng hay điền vào Phiếu ghi tên chuyển tiền về V.N in sẵn kèm đúng số tiền phải trả (gồm tiền gửi + chi phí dịch vụ télex). Quý khách nên chụp lại (Photocopie) phiếu ghi tên này để dùng được nhiều lần.

CÁCH THANH TOÁN TIỀN:

- * **Bằng thẻ "AMERICAN EXPRESS"** : Quý khách nhớ ghi đầy đủ trên Phiếu chuyển tiền (hay trên thư riêng) 4 chi tiết quan trọng sau : Tên họ - Số thẻ - Ngày hết hạn - Chữ ký .
- * **Bằng hệ thống SWIFT của ngân hàng (by SWIFT Order)** : Quý khách đến ngân hàng địa phương nơi cư trú để chuyển tiền cho **VIETNAM DIFFUSION** bằng hệ thống SWIFT (chi phí rất rẻ) về ngân hàng :
BANQUE DE L'UNION EUROPÉENNE

Paris 00000

SWIFT BDUEFRPP

Chú ý: Quý khách nhớ đề nghị ngân hàng chuyển về Paris đầy đủ **Tên họ và tên Thành phố hay tên tỉnh** của Quý khách để chúng tôi dễ tìm hồ sơ đặt hàng.

- * **Bằng TRAVELLER'S Chèque, CERTIFIED Chèque, MONEY ORDER hay POSTAL ORDER** gửi cho **VIETNAM DIFFUSION** (kèm theo Phiếu chuyển tiền).

Sau khi nhận được thư và tiền đầy đủ, công ty **VIETNAM DIFFUSION** sẽ gửi ngay **Télex** chuyển tiền về V.N và gửi trả lại Quý khách Phiếu chuyển tiền (Bordereau d'Expédition) màu vàng bằng đường bưu điện. Trong tất cả liên hệ thư từ, yêu cầu Quý khách cho biết rõ mã số của Phiếu chuyển tiền nói trên.



146, Bd. Vincent Auriol - 75013 Paris - FRANCE - Tél. : (1) 45.85.28.76

Ngày mở cửa : Thứ Hai đến Thứ Bảy - Giờ mở cửa : Từ 9 giờ đến 19 giờ

PHIẾU GHI TÊN CHUYỂN TIỀN VỀ VIỆT NAM
(Order Bill - Demande de transfert)

Ở xa hay ngoài nước Pháp, quý khách có thể điền vào phiếu này kèm đúng số tiền phải trả và gửi thẳng về địa chỉ của Vietnam Diffusion (146, Bd Vincent Auriol 75013 Paris) - France. Tên người gửi và người nhận cần viết bằng chữ in, rõ ràng, có đầy đủ dấu hỏi ngã. Địa chỉ thật chính xác, có số nhà, tên đường, quận, thành phố, tỉnh.

NƠI PHÁT TIỀN : Quý khách có thể chọn 1 trong 6 nơi sau đây
T.p. Hồ Chí Minh - Cần thơ - Nha Trang - Đà Nẵng - Hà Nội - Hải Phòng

NGƯỜI GỬI <i>Sender - Expéditeur</i>	NGƯỜI NHẬN TIỀN TẠI V.N <i>Beneficiary - Destinataire</i>	Số tiền gửi <i>Amount Montant</i>	Dịch vụ Telex <i>Service.</i>	Tổng cộng <i>Total</i>
Tên họ (Name):	Tên họ (Name):.....			
Địa chỉ (Address):.....	Địa chỉ (Address):.....			
.....				
.....	Nơi phát tiền :		+	=
Tên họ (Name):	Tên họ (Name):.....			
Địa chỉ (Address):.....	Địa chỉ (Address):.....			
.....				
.....	Nơi phát tiền :		+	=
Cách thanh toán kèm theo..... (Mode of payment - Mode de paiement)		TỔNG CỘNG Total amount		

**KÈM THEO
PHIẾU CHUYỂN TIỀN**

- ☐ Traveller's cheque
☐ Certified cheque
Money Order
☐ Postal Order

**TRẢ TIỀN BẰNG HỆ THỐNG SWIFT
QUA NGÂN HÀNG ĐỊA PHƯƠNG**

Đề nghị chuyển cho VIETNAM DIFFUSION tại ngân hàng :
For your bank, please remit proceeds to :

Pour votre banque, veuillez effectuer votre paiement à :

**BANQUE DE L'UNION EUROPÉENNE
PARIS 00000
SWIFT BDUEFRPP**

Your name

Votre nom

Your city

Votre ville

TRẢ TIỀN BẰNG THẺ "AMERICAN EXPRESS"



Tên họ :

Số thẻ :

Ngày thẻ hết hạn :

Chữ ký - Signature

Chú ý : Phiếu ghi tên chuyển tiền này sẽ không có giá trị nếu không kèm theo đúng số tiền phải trả.



VIETNAM
DIFFUSION
IMPORT-EXPORT

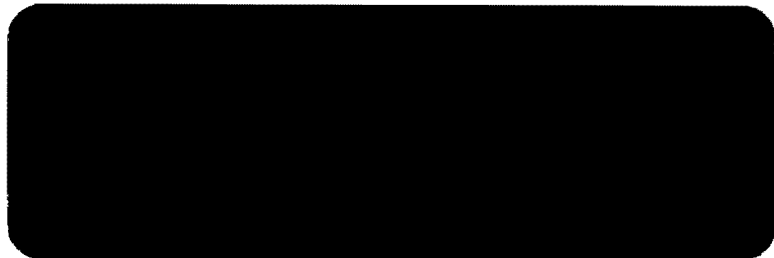
Tel.: (1) 585 28.76 +
146, bd Vincent Auriol
75013 PARIS



Chuyin
POST
DEC 30 1998

h/s
Nguyen Huu

PAR ALON



Quảng, 10-3-1985

MAR 29 1985

Em Bảy gửi mến,

Chắc em ngạc nhiên và tìm nhớ anh là ai
khi nhận được thư này - Sau một thời gian
gần 30 năm nay không gặp nhau, công việc
còn chông chênh. Trung công tác tại Thủ Đức
em, chắc em ở nhà anh là ai đây, phải
đem? Anh xin nhắc lại, anh là Ngân,

1954 ~~là~~ là Br. uy xạ 3² Gustave Vindon (gần
bớt quân như cũ) và có xướng sáo tham
em và gia đình năm 1954 sau khi 3² Thuyết
và lần sau cũng gặp em là 1956, anh có
ghe cantho tham 2 vó chông em, ở trong
khi đi công tác ở 'Cantlie'.

Sau đó dù không gặp em thì hoàn cảnh và
nhiệm vụ những anh vẫn biết ngày được
tử nạn, cả chúng của Tuyết sau khi cắt
xong nhà (lên lầu) ở chổ Thái Bình - Anh vẫn
như mãi kỷ niệm ngày xướng sáo được
gia đình em tiếp đón rất nồng hậu và anh
đã hỏi ở biệt lúc này Ba em, anh Tán,
Tâm, cô Tuyết, Thúy Hoa có em út của
em ra sao?

Những vấn đề anh được 1 bạn anh là
Đỗ tá Sam tôn Phước có nói đến em là
biết hiện giờ em đang sống ở Mỹ và ta chờ
thời hội GDTN CT và rất tiếc việc hoạt
động của gia đình TNC ở VN.

Tôi qua gặp rất lâu rồi và cảm động
được nghe ^{tiếng} qua tới VN, nên luôn nhớ
anh rất thắm em được sức khỏe cũng
như chuyên lời thắm của anh đến các anh
chị của em.

Phân anh thời sau 3 năm UTCT, anh lui
sống ở Tergon, làm việc ở đầu trại (đây
từ Anh Pháp vào để sống qua ngày) cho đến
ngày được giải quyết sang Mỹ theo ODP.

Hồ sơ anh đã gửi cho ODP - Bangkok năm 80.
(56,799) và anh được cấp số DV 56,799 - Anh có
1 thân nhân nhỏ ở Mỹ cả (đu anh đã du học
2 lần ở bên đó cả làm Thợ ở Viện Anh ngữ,
năm năm 1984 anh có như W.R.C ở New York
làm Affidavit cho, nhưng đến nay chưa thấy
tin tức gì - Cấp bậc sau cùng của anh là Thợ
nhất Quân - (anh đã tu nghiệp 2 năm ở
Borden Proving ground - Maryland cách
Baltimore độ 50 miles -).

Đọc biết em hiện đang công tác trong vấn
đề giúp đỡ GDTNCT, nên anh cho em biết
trường hợp của anh như vậy để em có
cách nào thuận tiện và hiệu quả, giúp anh
sớm đạt được ý - nguyện - Anh cũng rất hoan
cảnh anh thể nào, em cứ tiếp tục làm của số
đồng sự quan chi độ về Ban Kết luận VN -
Anh rất ước mong được em giúp và anh còn
như mãi kỷ niệm năm 1950 khi theo học ở

Thư SQ 3²
Thăm nhà

Thư SQ 3², anh nhận được 1 gói kẹo của em
và Thư gởi cho Trung Tự, Tết năm đó, thì
bây giờ anh cũng rất nhớ ao được nhận
1 gói kẹo của em (Em liên lạc được với
hội cựu SVSQ ở Dalat, vì anh nghe nói
hội đó có gói kẹo về cho các cựu SQ Dalat
hiện ở trong cảnh túng thiếu, mà Trung Tự có anh -
Anh khóa 6 - (Định bộ lính) ở Dalat
năm 1951-1952 - Nếu em có dịp gặp anh
em hãy cùng khóa 6 - Dalat, nói tên anh thì
chắc chắn họ biết (Thiếu tá Ngân - Quân vụ ~
từ này giờ, mỗi nơi về anh mẹ anh / quân
bởi xem lúc này em ra sao, đang phục vụ tại đâu
→

hầu và với ai? Còn với anh Tài, Tâm, chị
Tuyết, Thu thì liên hệ ở đâu? Nếu ai
còn ở VN thì em đừng biết về anh đến
thăm với ông - Riêng Bác (Ba em) thì chắc
đã qua đời rồi bây giờ Bác ở trên trời? -

Trước khi tạm dừng bút, anh xin cầu
chúc em và gia đình, quý quý luôn luôn
mạnh khỏe & gặp may mắn, và để thu hoạch
nhiều kết quả rất tốt trong nhiệm vụ từ
thiên và nhân đạo đối với GDTN CT ở
Mey cũng như những kẻ xấu ở VN -
Kính chào em -

Đã gửi
Nguyễn Hữu Ngân

ƯM Ngân

20/C.9 - Đường 3-2
F. 21 - Quận 10 - TP/HCM -

MAR 29 1985

Em Bay' gidi mən,

Chắc em nghe nhận và tìm hiểu anh là ai
 khi nhận được thư này. Sau một thời gian
 gần 30 năm nay không gặp nhau, công việc
 em cũng khá. Từng công tác tại nhiều cơ
 quan, chắc em ở nhà anh là ai đây, phải
 là em? Anh xin phép hỏi, anh là Ngân,

1954. ~~Tháng~~ là Br. uy nga 3² Gustave Vinson (gần
bớt quân như cũ) và có xướng Jacobson
em và gia đình năm 1954 sau khi ở đây, về
và tìm sau cùng gặp em tại 1950, anh có
ghe cantho thêm 2 vợ chồng em, và trong
khi ở cùng lúc ở 1 cantho.

Sau đó ông không quên công việc hoàn thành và
nhiệm vụ này. Anh biết rằng ông
tự - Anh em

tu² -
xong nhà

nhà
nhỏ
gia đình
tốt hơn
Tân,
em ra

em ra
 Nhưng vẫn qua anh được 1 beam ảnh là
 bố tá Sam tón. Phước có nói đến em là
 biết hiện giờ em đang sống ở Mỹ và ta chỉ
 thích loại GDTN CT và rất thích việc hoạt
 động của TNCT ở VN.

50
card
OSP

MAR 29 1985

May 10 - 1985

Em đây quí anh,

Chắc em nghe được tin anh là ở
Kien Phan được thả rồi. Sau một thời gian
gần 30 năm nay, chúng gặp nhau, cũng sâu
sắc chóng mặt. Chúng cũng rất tốt. Anh em,
chắc em ở nhà anh là ở đâu, phải
đem? Anh xin nhắc lại, anh là Ngân,
1954 ~~là~~ là Br. my ngà 2^o Gustave Vincent (gần
bớt quân như cũ) và có xướng sáo tham
em và gia đình năm 1954 sau khi ở Pháp về
và tìm sau cũng gặp em từ 1956, anh có
ghe cantho tham 2 vó chúng em, rất thông.
Khi ở cùng lúc ở 1^o cantho?

Sau đó dù không gặp em thì hoàn cảnh và
nhiệm vụ những anh vẫn biết ngay khác
tử nạn, cả chúng của Tuyết sau khi cắt
xong nhà (lên lầu) ở CLB Thái Bình. Anh vẫn
như mọi kỷ niệm ngày xuống sáo được
gia đình em tiếp đón rất nồng hậu và anh
từ hồi ở biệt lúc này Ba em, anh Tán,
Tân, ở Tuyết - Thủy ^{em} xa cô em út. Anh
em ra sao?

Nhưng vẫn qua anh được 1 bạn anh là
Bụt tá Sam tôn. Anh có nói đến em là
biết hiện giờ em đang sống ở Mỹ và ta chờ
thời giờ GDTN CT và rất tiếc việc hoạt
động của gia đình TNC ở VN.

Tôi que anh rất sáng sủa và cảm động
được nghe anh qua đời VN, nên hôm nay
mình rất thăm em được sức khỏe cũng
như chuyên lời thăm của anh đến các anh,
chị của em -

Phần anh thì sau 3 năm UTCT, anh hiện
sống ở Saigon, làm việc ở đầu họ (đang
tử Anh Pháp vẫn đề sống qua ngày) cho đến
ngày được giải quyết sang Mỹ theo ODP.

Hôm 10 anh đã gửi cho ODP - Bangkok bản số 1 -
(56,799) và anh được cấp số DV 56,799 - Anh có 2
1 thân nhân hiện ở Mỹ Ca (đầu anh đã đưa học
2 lần ở bên đó cả làm thông dịch viên Anh ngữ,
năm năm 1954 anh có như W.R.C ở New York
làm Affidavit cho, nhưng đến nay chưa thấy
tìm thấy gì - Cấp bậc trung tá của anh là Thới
nguyên Ocean - (anh đã tu nghiệp 2 năm ở
Aberdeen Proving ground - Maryland, cách
Baltimore độ 50 miles -).

Được biết em hiện đang công tác trong văn
phòng giúp đỡ GDTNCT, nên anh cho em biết
trường hợp của anh như vậy để em có
cách nào thuận tiện và biết liên lạc, giúp anh
sớm đạt được ý nguyện - Anh cũng rất quan
cảm anh thế này, em có hình dạng là của số
đồng Sĩ quan chỉ đạo về Ban Kết lạc VN -
Anh rất ước mong được em giúp và anh còn
như mãi kỷ niệm năm 1954 khi theo học

SQ 34
Tham mưu Hanoi, anh nhận được 1 gói kẹo của em
và thư gửi cho Trung đội, Tết năm đó, thì
bây giờ anh cũng rất đặc ao được nhận
1 gói quà của em (Em liên lạc được với
hội cựu SVSQ ở Dalat, vì anh nghe nói
hội đó có gói quà về cho các cựu SQ-Dalat
hiện ở trong cảnh túng thiếu, mà Trung đội có anh -
Anh khóa 6 - (Định bộ lính) ở Dalat
năm 1951-1952 - Nếu em có dịp gặp anh
em hãy cùng khóa 6 - Dalat, nói tên anh thì
chắc chắn họ biết (Thiếu tá Ngân - Quân cụ ~
Tù này giờ, mới nói về anh mà anh quên
hỏi xem lúc này em ra sao, đang Mỹ từ năm
→

hầu và với ai? Còn các anh Tài, Tâm, chị
Tuyết, & hai chị Hiền giờ ở đâu? Nếu ai
còn ở VN thì em xin anh biết để anh đến
thăm viếng - Riêng Bác (Ba em) thì chắc
đã qua đời rồi (bây giờ Bác cũng trên 80 tuổi) -

Trước khi tạm dừng bút, anh xin cầu
chúc em và gia đình, quý duyên luôn luôn
mạnh khỏe & quê hương, và để thế cuộc
nhiệm vụ kết quả rất tốt trong nhiệm vụ từ
thiện và nhân đạo đối với GDTN CT ở
Mỹ cũng như những kẻ xấu ở VN -

Kính chào em -

Đã chú
Nguyễn Hiền NGÂN

Uy
Ngân

20/C.9 - Đường 3-2
F. 21 - Quận 10 - TP/HCM -